

Préface à l'édition originale

Ces dernières années, tant de nouveaux livres d'échecs ont été publiés qu'il faut de solides arguments et une bonne dose de confiance en soi pour en rajouter un à la liste. Le thème des finales a également déjà été traité sous presque tous les angles possibles. Malgré tout, le livre que vous avez entre les mains propose quelque chose de nouveau.

Quiconque essaie de préparer du matériel d'entraînement sur les finales pour un groupe d'élèves constatera bien vite qu'il se retrouve un peu perdu, malgré l'abondance du matériel en question. Les grands classiques d'Averbakh, Chéron, Euwe, ou encore Keres, sont trop détaillés dans leur ensemble, et également trop arides. De plus, la plupart de ces livres manquent d'exemples qui permettent d'étudier un thème de manière itérative.

Les recueils d'études offrent certes, quant à eux, des positions intéressantes, mais ils sont en règle générale trop difficiles pour les étudiants et n'apportent pas une approche systématique. De leur côté, les livres sur l'entraînement échiquéen s'adressent la plupart du temps à des joueurs déjà d'un certain niveau. Kostiev représente sans doute une exception, avec son livre *Schach lehren - leichtgemacht*. Celui-ci est destiné spécialement aux entraîneurs, mais n'offre cependant que très peu de matière qui dépasse les notions élémentaires de base.

Dans ce livre, je présente 15 leçons que le lecteur pourra utiliser telles quelles, soit pour l'entraînement d'élèves, soit pour sa propre formation personnelle. À chaque fois, l'exposé sera complété par des exercices qui revisiteront toutes les notions abordées. Ces exercices pourront être utilisés au choix comme un état des lieux des connaissances au début de la leçon, ou bien comme un outil d'évaluation à la fin de la leçon.

À la fin des années 80, j'ai moi-même développé ces leçons alors que j'étais entraîneur au club de Katernberg en Allemagne. Par la suite, je les ai affinées et mises en application à plusieurs occasions dans d'autres clubs, et notamment lors des sessions d'entraînements de la fédération de Rhénanie-du-Nord-Westphalie.

J'ai été alors incité à publier ces leçons en un livre, car je voyais sans cesse les entraîneurs faire face à la nécessité constante de réinventer la roue. Les leçons furent publiées individuellement dans le bulletin de la fédération de Rhénanie-du-Nord-Westphalie, et reçurent également un accueil très positif.

C'est mon ami Karlheinz Bachmann qui s'est chargé de l'examen critique du manuscrit. Je lui suis très reconnaissant pour ses précieux conseils, tant sur les points échiquéens que sur l'organisation et la présentation du matériel. Sur un plan purement technique, ce livre n'aurait probablement pas pu voir le jour sans l'aide de Rolf Schlösser.

Plus encore que d'autres domaines sociaux ou culturels, les échecs sont un milieu essentiellement masculin. Ce livre s'adresse pourtant, de manière explicite, également aux joueuses et aux entraîneurs féminins. Mon amie Beate a participé activement à la préparation du texte, et m'a tout particulièrement encouragé lors des dernières phases du projet. Elle a contribué de manière décisive à ce qu'il franchisse la ligne d'arrivée.

Je suis particulièrement reconnaissant à toutes ces personnes. Sans leurs encouragements et leur soutien, le présent ouvrage n'aurait jamais dépassé le stade de projet.

Bernd Rosen
Essen, août 1995

Préface à la seconde édition allemande

Plus de cinq ans se sont écoulés depuis la publication d'*Entraînement aux finales*. Bien que de nature résolument optimiste, j'ai été surpris par l'accueil positif fait à ce petit livre. La première édition est épuisée depuis déjà quelques années. Je suis par conséquent heureux que l'éditeur *Chessgate* rende possible une réédition.

Suite à la première édition, j'ai reçu quelques remarques (heureusement pas tant que ça !) à propos d'erreurs ou de variantes inexactes. Tout ceci a été corrigé pour cette seconde édition.

J'adresse par conséquent tous mes remerciements aux lecteurs qui se sont donné la peine d'attirer mon attention sur ces erreurs. Je tiens tout spécialement à citer le grand maître d'Hambourg, Carsten Müller, qui s'est révélé être un lecteur extrêmement attentif d'*Entraînement aux finales*. Cette seconde édition bénéficie tout particulièrement de nos échanges.

Au-delà de ces corrections, j'ai ajouté quelques commentaires détaillés et mentionné davantage de sous-variantes, ceci afin de tenir compte des besoins des joueurs les moins expérimentés.

Bernd Rosen
Essen, juin 2001

Préface du grand maître Carsten Müller

Une ancienne méthode d'enseignement des échecs, pratiquée très fréquemment dans la légendaire école soviétique, préconise de commencer par la fin. Autrement dit par l'étude des finales avec seulement les deux Rois et des pions. Ce sont sur ces bases que pourront ensuite être introduites, dans des finales plus complexes, chacune des autres pièces.

Mais de quels livres dispose-t-on pour étudier les principes de base des finales ? Les grands classiques, en plusieurs tomes, de Yuri Averbakh, André Chéron et Max Euwe, sont incontournables comme ouvrages de référence, tout comme les encyclopédies des finales, mais ils restent trop volumineux et trop arides pour un entraînement pratique.

Avec ce livre, Bernd Rosen cherche à remédier à cette situation. Le matériel est organisé clairement en 16 chapitres, qui sont tous structurés de la même manière. Après un exemple d'introduction, qui illustre le thème de base le plus important, suivent des exercices avec leurs solutions détaillées, les règles et les concepts à assimiler. Un entraîneur peut ainsi commencer le travail sans grosse préparation. De même, le travail individuel est grandement facilité.

L'espace dévolu à chaque type de finales dépend de son importance dans la pratique. Ainsi, les finales de Tours, très fréquentes, occupent à juste titre quatre chapitres. Seules les finales de pions, qui représentent la base de toutes les autres finales, occupent plus d'espace dans le livre. Les finales de Cavaliers, Fous et Dames ne sont pas pour autant réduites à la portion congrue, bien que le livre ne soit pas trop gros. Autant de raisons supplémentaires de s'intéresser à ce domaine fascinant des finales, qui est encore trop souvent négligé.

Je vous souhaite plein de plaisir avec *Entraînement aux finales*, que ce soit pour l'enseignement des échecs ou pour votre formation personnelle.

Karsten Müller
Hambourg, août 2000